

ÖSSZEFOGLALÓ AZ ÚJ GAZDASÁGI TÖRVÉNYTERVEZETRŐL

Az új társasági törvény várható hatálybalépése 2006. július 1.

A társasági jogi szabályozására változatlanul önálló törvényben kerül sor. Az új törvény már csak négy társasági formára terjed ki: a közkereseti társaságra, a betéti társaságra, a korlátolt felelősségű társaságra és a részvénytársaságra.

Várható változások az alábbiak:

- A társaságot létesítő okiratban elegendő lesz a társaság főtevékenységét nevesíteni. Emellett feltüntethetők azok a tevékenységi körök, amelyeket a társaság nevesíteni kíván.
- Az új társasági törvény nem zárja ki, hogy egyszemélyes társaság újabb egyszemélyes társaságot alapítson, illetve részesedés szerzés útján egyszemélyes gazdasági társaság tulajdonosává váljon.
- Lehetőség nyílik arra, hogy a társaság tagjai valamely kérdéstről taggyűlés formális összehívása nélkül dönthessenek, illetve hogy a tagok a taggyűlésen (közgyűlésen) ne személyesen, hanem elektronikus hírközlő eszközök használata révén vegyenek részt.

ZUSAMMENFASSUNG ÜBER DEN ENTWURF DES NEUEN GESETZ ÜBER DIE WIRTSCHAFTSGESELLSCHAFTEN

Das neue Gesetz über die Wirtschaftsgesellschaft tritt voraussichtlich am 01.07.2006 in Kraft.

Die rechtliche Regelung der Wirtschaftsgesellschaften enthält weiterhin ein separiertes Gesetz. Das neue Gesetz betrifft jetzt nur vier Gesellschaftsformen: offene Handelsgesellschaft, Kommanditgesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Aktiengesellschaft.

Die zu erwartenden Veränderungen sind wie folgt:

- In der Gründungsurkunde der Gesellschaft ist genügend die Haupttätigkeit der Gesellschaft zu benennen. Daneben sind solche Tätigkeitskreise darzustellen, die die Gesellschaft benennen will.
- Das neue Gesetz über die Wirtschaftsgesellschaften verbietet die Einmann-Gesellschaft nicht eine neue Einmann-Gesellschaft zu gründen oder in einer Einmann-Gesellschaft durch Anteilkauft Eigentümer zu werden.
- Es wird ermöglicht, dass die Mitglieder der Gesellschaft über eine Frage ohne die formale Einberufung der Gesellschafterversammlung (Hauptversammlung) entscheiden, sowie dass die Mitglieder an der Gesellschafterversammlung nicht nur persönlich sondern durch

- A jövőben a törvény nem korlátozza az egy személy által betölthető vezetői tisztségviselői posztok számát.
- A törvénytervezet szerint vezetői tisztség munkaviszony alapján nem látható el. Természetesen annak a jövőben sincs akadálya, hogy a vezető tisztségviselő az őt erre a posztra megválasztó társaságnál más minőségben munkaviszonyt létesítsen.
- A törvény lehetőséget biztosít a felmentvény alkalmazására. A gazdasági társaság éves taggyűlésén/közgyűlésén a tagok/résztvényesek határozhatnak arról, hogy a vezető tisztségviselők előző évi munkáját a törvényi, alapszabályi elvárásokhoz képest megfelelőnek tartják-e. Ha igen, akkor a társaság később nem vonhatja felelősségre az ügyvezetést arra hivatkozva, hogy a társaság érdekeivel össze nem egyeztethető módon járt el.
- Az új törvény a felügyelő bizottság létrehozásáról való döntést főszabályként a társaság tagjainak döntéskörébe utalja. Továbbra is kötelező marad a felügyelő bizottság létrehozása például ha az átlagos foglalkoztatotti létszám a 200 főt meghaladja illetve, ha az FB speciális funkciót is betölt (pl. köztulajdonos működtető társaságoknál).
- Fontos változás a könyvvizsgálatra vonatkozó szabályozás megosztása az

Telekommunikationsanlagen teilnehmen können.

- In der Zukunft begrenzt das Gesetz die Zahl der von einer Person eingesetzten Führungspositionen nicht.
- Laut dem Entwurf kann die Position des leitenden Repräsentanten nicht aufgrund eines Arbeitsverhältnisses erfüllt werden. Natürlich wird es auch in der Zukunft nicht verhindert, dass der leitende Repräsentant bei der Gesellschaft, die ihn ernennt hat, weitere Position aufgrund eines Arbeitsverhältnisses erfüllt.
- Das Gesetz ermöglicht die Anwendung der Erhebung. An der Gesellschafterversammlung / Hauptversammlung können sich die Mitglieder/Aktionäre entscheiden, ob sie die Arbeit des leitenden Repräsentanten im Vorjahr den gesetzlichen Erwartungen und der Gründungsurkunde entsprechend für gerecht halten. Wenn ja, kann die Gesellschaft die Geschäftsführung im Späteren nicht mit dem Grund zur Verantwortung ziehen, dass er nicht der Interesse der Gesellschaft entsprechend verfahren hat.
- Das neue Gesetz lässt grundsätzlich die Mitglieder der Gesellschaft über die Aufstellung eines Aufsichtsrates entscheiden. Es ist weiterhin obligatorisch einen Aufsichtsrat aufzustellen, wenn zum Beispiel die durchschnittliche Mitarbeiterzahl 200 übersteigt, sowie in dem Fall, wenn der Aufsichtsrat eine spezielle Funktion erfüllt (z.B. bei den Gesellschaften, die öffentliches Eigentum betätigen)
- Die Aufteilung der Regelung bezüglich der Wirtschaftsprüfung unter den einzelnen Gesetzen ist

egyres törvények között. A részvénytársaságot kivéve, ahol a könyvvizsgálat minden esetben kötelező, a számviteli törvény határozza meg a könyvvizsgálattal szembeni tartalmi követelményeket. A társasági törvény csak a választott könyvvizsgáló feladatát határozza meg egyértelműen.

- A könyvvizsgálói megbízás legmagasabb időtartama továbbra is 5 év. A törvényjavaslat azonban meghatározza a minimális időtartamot is. A megbízás időtartama legalább annak az üzleti évnek a beszámolóját elfogadó taggyűlés/közgyűlés időpontjáig tart, amelynek könyvvizsgálatára a megbízás vonatkozik.
- Az új törvény bevezeti az elismert vállalatcsoport fogalmát. A konszolidált éves beszámoló készítésére kötelezett társaság és az a részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság, amely felett az uralkodó tag a számviteli törvény előírásai alapján meghatározó befolyással rendelkezik, dönthet uralmi szerződés kötésének útján elismert vállalatcsoportként történő működéséről. Ez a tény az érintett cégek cégjegyzékében is feltüntetésre kerül.
- Lehetőség nyílik arra, hogy az átalakuló társaság az általa meghatározott napra kérje az átalakulás bejegyzését. Ez a rendszer jobban elősegíti a felkészülést az átalakulással kapcsolatos jogi, számviteli feladatok elvégzésére.

eine wichtige Veränderung. Ausser der Aktiengesellschaft, wo die Wirtschaftsprüfung im jeden Fall obligatorisch ist, bestimmt das Gesetz über Rechnungslegung die inhaltlichen Voraussetzungen bezüglich der Wirtschaftsprüfung. Das Gesetz über Wirtschaftsgesellschaften bestimmt eindeutig nur die Aufgaben des gewählten Wirtschaftsprüfers.

- Die Obergrenze zu der Dauer des Wirtschaftsprüfungsauftrags ist weiterhin 5 Jahre. Der Entwurf schreibt aber auch die Minimaldauer vor. Der Auftrag soll mindestens bis zum Zeitpunkt der Gesellschafterversammlung / Hauptversammlung dauern, wo der Jahresabschluss angenommen wird, der sich auf dem Berichtsjahr bezieht, der geprüft wurde.
- Das neue Gesetz führt den Begriff „anerkannte Firmengruppe“ ein. Die Gesellschaft, die verpflichtet ist einen konsolidierten Jahresabschluss zu erstellen und die Aktiengesellschaft oder Gesellschaft mit beschränkter Haftung, worauf der herrschende Mitglied aufgrund den Vorschriften des Rechnungslegungsgesetzes einen bestimmenden Einfluss ausübt, können darüber entscheiden, dass sie laut einem Vertrag als Firmengruppe zusammenwirken. Diese Tatsache wird in dem Firmenregister der betreffenden Gesellschaften auch ausgewiesen.
- Es wird ermöglicht, dass die umzuwandelnde Gesellschaft die Eintragung der Umwandlung auf dem von ihr bestimmten Datum bittet. Dieses System erleichtert besser die Vorbereitung auf die rechtlichen und rechnungsmässigen Aufgaben bezüglich der Umwandlung.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - A Kft-knél bővül a nem pénzbeli vagyoni hozzájárulásként elismerhető vagyoni értékű jogok, követelések köre. - A nem pénzbeli hozzájárulásnak az alapításkor történő rendelkezésre bocsátása csak abban az esetben lesz kötelező, ha annak értéke eléri a tőzrstőke felét. Egyéb esetben 3 éven belül kell csak teljesíteni. - A tervezet szerint a társasági szerződés előírhat az ügyvezető számára olyan írásbeli nyilatkozat, úgynevezett fizetőképességi nyilatkozat megtételét, amely rögzíti, hogy a társaság tagjainak a tőzrstőkéből teljesített kifizetés nem veszélyezteti a társaság fizetőképességét, a hitelezők érdekeinek érvényesülését. - A zártkörűen működő részvénytársaság tulajdonosainak autonómiáját az új törvény csak kivételes esetben korlátozza. Nyilvánosan működő részvénytársaság közgyűlésének összehívásakor azonban nyilvánosságra kell hozni valamennyi napirenddel kapcsolatos előterjesztés összefoglalóját és a határozati javaslatokat. - A tervezet szerint 2007. 07.01-től nem alapítható újabb közhasznú társaság. A már működő közhasznú társaságok átalakulására, illetve megszűnésére vonatkozó határidő 2009.06.30. Az új törvény szabályozza viszont a társaságok nonprofit működését. | <ul style="list-style-type: none"> - Bei den GmbH-s erweitert sich der Kreis der Rechte mit Vermögenswert und der Forderungen, die als Sacheinlage anerkannt zu werden sind. - Die Sacheinlage ist erst in dem Fall bei der Gründung obligatorisch zur Verfügung zu stellen, wenn ihr Wert die Hälfte des Stammkapitals erreicht. In anderen Fällen ist sie innerhalb von 3 Jahren zu leisten. - Laut dem Entwurf kann der Gesellschaftervertrag dem Geschäftsführer die Abgabe einer solchen schriftlichen Erklärung, einer so genannten Zahlungsfähigkeitserklärung vorschreiben, in der bestimmt wird, dass die Auszahlung aus dem Stammkapital an die Mitglieder der Gesellschaft die Zahlungsfähigkeit der Gesellschaft und die Interesse der Eigentümer nicht gefährdet. - Das neue Gesetz begrenzt die Autonomie der Eigentümer einer geschlossenen Aktiengesellschaft nur im Ausnahmefall. Bei der Einberufung der Hauptversammlung der offenen Aktiengesellschaft soll aber alle Zusammenfassung bezüglich der Vorlage der Tagesordnung und alle Beschlussvorschläge veröffentlicht werden. - Laut dem Entwurf darf ab 01.07.2007 keine neue gemeinnützliche Gesellschaft gegründet werden. Der Termin zu der Umwandlung sowie Erlöschung der schon funktionierenden gemeinnützlichen Gesellschaften ist 30.06.2009. Das neue Gesetz regelt aber die Nonprofitfähigkeit der Gesellschaften. |
|---|---|